LA CIMBALI

M39 Dosatron



Инструкция пользователя

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Содержание

	Стр.		Стр.
Ежедневная эксплуатация	**50**	**Программирование - капучино/молоко**	**57**
Подогреватель чашек	**52**	**Программирование - горячая вода**	**58**
Приготовление напитков - кофе	**52**	**Программирование с помощью функции “Самообучение"**	**58**
Приготовление напитков - пар	**53**	**Меню данных - счетчик и обнуление**	**59**
Устройство Turbostem	**53**	**Меню клиентских параметров**	**60**
Приготовление напитков - горячая вода	**53**	**Выбор языка**	**61**
Приготовление напитков - капучино/молоко	**54**	**Контроль уровня воды в бойлере - Заполнение бойлера вручную**	**61**
Инструкция каппучинатора	**54**	**Очистка и техобслуживание**	**62**
Клиентское программирование	**55**	**Предупреждение**	**65**
Настройка времени	**56**	**Сообщения об ошибках**	**66**
Как войти в режим программирования	**56**		
Программирование - кофе	**57**		

Certification for materials in contact with food used in CIMBALI products

We, **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** hereby certify that the cleaning materials (used as specified in the manual) and the materials used in our products in contact with food, are suitable for foodstuff or substances for personal use, in compliance with law CE n° 1935/2004.

CE Declaration of conformity

According to the EC Directives

We, **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** hereby declare that the design and construction of the machines designated below, are conform to the relevant safety and health requirements of the EC Directive.

This declaration shall not apply to machines modified without constructor approval.

Machine type: refer to machine data

Machine number: refer to machine data

Relevant EC Directives:	**98/37/CE**	**EC Machinery Directive**
	73/23/CEE, 93/68/CEE	**EC Low Woltage Directive**
	89/336/CEE	**EC Electromagnetic Compatibility Directive**
	97/23/CE	**Pressure Equipment Directive (PED)**

Applied harmonized Standards: EN 292-1, EN 292-2, EN 55014, EN 60335-1, EN 60335-2-75, EN 61000-3

Description pressure equipment:

	P_{max}	T_{max}	Fluid	Capacity (L)				
					2 units	3 units	4 units	
Service boiler	2 bar	133° C	water/steam		10	15	20 (24)	

	P_{max}	T_{max}	Fluid	Capacity (L)	N° Heat exchanger			
					2 units	3 units	4 units	
Heat exchanger	12 bar	133° C	water	0,14 - 022	2	3	4	

Source of applied standards: Via A. Manzoni 17, Binasco (Mi), Italy

Date: 01.02.2006

Signature: .....

Amministratore Delegato

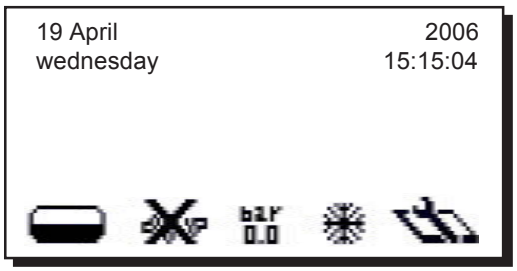
Ежедневная эксплуатация

С ВКЛЮЧЕННЫМ ТАЙМЕРОМ

Для машин только с электрическим подогревом:
Машина включается и выключается автоматически, как запрограммированно.

С ВЫКЛЮЧЕННЫМ ТАЙМЕРОМ

После того как машина была включена при помощи выключателя (**14**), на дисплее появится сообщение "ПОЖАЛУЙСТА ОЖИДАЙТЕ/PLEASE WAIT". После этого снизу появится следующее меню:



Описание символов на дисплее

Символ указывает на уровень воды в бойлере.
Во время закачки, нижняя темная часть иконки будет мерцать.
Как только будет достигнут оптимальный уровень, иконка станет такой:




Символ указывает, что электроподогрев машины не функционирует.
Во время ожидания символ периодически сменяется иконками:

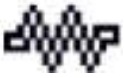



показывая, что для активации ТЭНа бойлера нужно нажать кнопку (**OK**).

Когда ТЭН включен и функционирует, иконка выглядит так:


(dark inside).

Когда давление в бойлере достигло установленной величины, иконка выглядит так:


(light inside).

Когда машина работает, обе иконки:

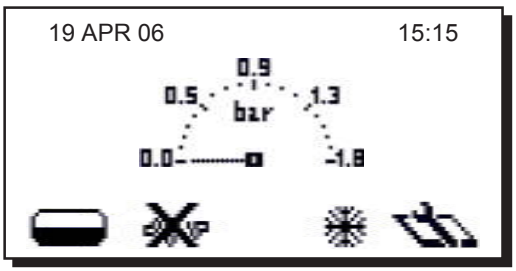


сменяются на дисплее, указывая на наличие электрического подогрева.

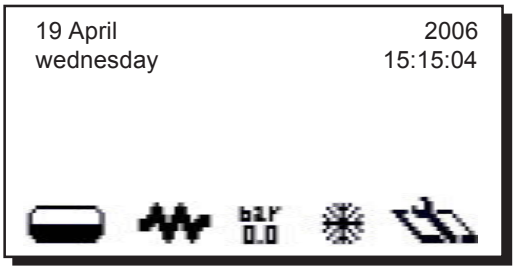
Примечание: Когда режим ВКЛ/ВЫКЛ запрограммирован, электроподогрев происходит автоматически, без нажатия кнопки (**OK**).




Символ показывает величину давления.
Если подержать клавишу **RES** (**24**) нажатой около 3 сек., на дисплее появится следующая шкала:



Символ показывает, что машина разогревается или давление в бойлере упало ниже 0.5 bar.
Если нажать кнопку "СТОП" (**C**) температура разливаемого кофе будет такой, как в момент нажатия кнопки.
Все остальные кнопки будут неактивны, если рабочее давление не достигнуто. При их нажатии на дисплее появится следующее меню:



Пока машина нагревается, вставьте холдеры в группы.
Машина достигнет рабочего давления и температуры, как только эта иконка:

 исчезнет с экрана.

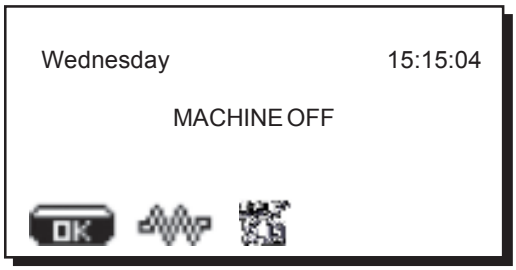
Нажмите кнопку пролива кофе, чтобы прогреть холдер.



Этот символ показывает, что сервисная карта вставлена в слот (**39**) и можно войти в режим технического программирования

Принудительное включение

Когда функция программированного выключения активирована, во время отключения на дисплее появится такое сообщение:



Нажмите кнопку "СТОП" (**C**), чтобы включить машину снова.
N.B. Принудительное включение не повляет на запрограммированное время "ВКЛ/ВЫКЛ".

N.B. В этом случае машина останется включенной, пока не подойдет время очередного выключения.

Для немедленного возврата кофемашины в выключенное состояние, выключите и включите сразу основной выключатель (**14**).

Подогреватель чашек



ВНИМАНИЕ: не кладите материю на подогреватель чашек.

Машины снабжены пдогревателем (**23**) для хранения и подогрева чашек.

Ставьте на подставку только чашки и стаканы используемые вместе с кофемашиной. **Наличие других объектов на подставке не допускается.** Перед тем как ставить чашки, убедитесь, что они пустые.

Для включения подогрева чашек (**23**) нажмите кнопку (**22**); чтобы изменить мощность, нажмите несколько раз кнопку (**22**).

- All LEDS on = full power/полная мощность
- All LEDS off = OFF/ВЫКЛ

Для деактивации подогрева (**23**) нажимайте кнопку (**22**) пока все светодиоды не погаснут.

N.B. Подогреватель чашек (**23**) выключается при автоматическом выключении машины.
При очередном автоматическом включении машины подогреватель чашек включится.

Приготовление напитков - кофе

Выньте холдер и выбросьте остатки прежнего кофе в ящик для отходов.

Заполните холдер одной (для одинарногого холдера с коническим фильтром) или двумя дозами кофе (для двойного холодера с циллиндрическим фильтром).

Создайте кофейную таблетку прижав молотый кофе в холдере с помощью прессователя.

Почистите ободок фильтра (холдера) чтобы удалить весь лишний кофе.

Вставьте холдер в груупу и поставьте одну или две чашки под носиками холдера.

Нажмите кнопку соответствующую выбранному кофе.

Пролив может быть остановлен в любой момент путем нажатия кнопки STOP



.

Приготовление напитков - пар

Машина имеет две паровых системы и два патрубка, по одному на каждую.

1) Первая система управляется ручкой (**13**) позволяющей постепенную подачу пара, что необходимо для приготовления взбитых напитков.
   Примечание: Эта система не работает на машинах, оборудованных устройством Turbosteam.

2) Другая система имеет кнопочное управление (**18**).

Вставьте паровой патрубок (**9**) в напиток и затем нажмите кнопку или поверните ручку (зависит от системы подачи пара).

По окончанию, выключить подачу пара.

Примечание: По завершении цикла подачи пара, носик парового крана чистить внутри следующим образом: Поверните патрубок носиком в сторону подставки для чашек и активируйте подачу пара как минимум один раз.



Подача пара с устройством Turbosteam (13) (под заказ)
Машины оборудованные системой подачи пара TURBOSTEAM (STOP STEAM) имеют функцию "*остановки подачи пара по достижению нужной температуры*" , и может быстро нагреть и вспенить молоко.

После выбора нужного типа молока (подогретое или вспененное), вставьте патрубок (**9a**) в чашку, причем утолщение на конце нужно полностью погрузить в молоко.
Поставьте автоматическую ручку (**13**) в нужное положение. По достижении нужной температуры, подача пара может быть остановлена автоматически или в ручную.

За дополнительной информацией о данной функции, обращайтесь пожалуйста к параграфу "Turbosteam" в меню конфигурации.

Приготовление напитков - горячая вода

Подача горячей воды контролируется экономайзером, который позволяет смешивать горячую воду из бойлера со свежей холодной водой из водопровода и контролирует температуру.

С этой системой качество воды улучшается, что обеспечивает лучший результат в работе пользователя.

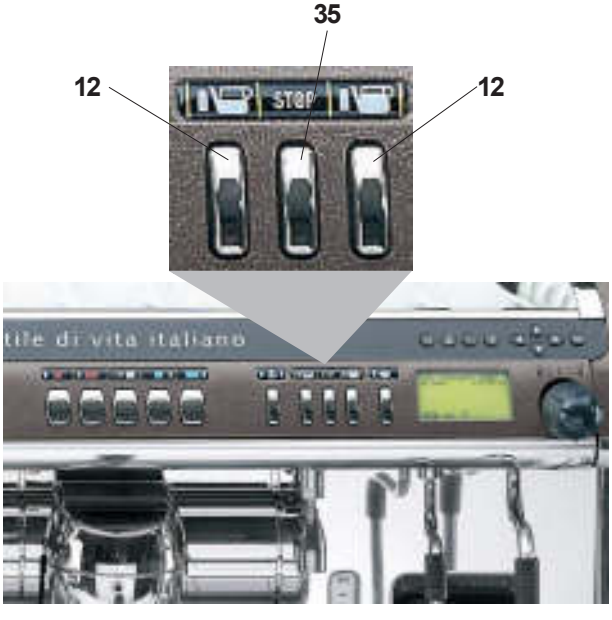
После того как поставили чашку, воспользуйтесь одним из следующих путей:

- Для дозированного пролива кипятка нажмите программируемую кнопку "DOSING BUTTON" (**12**)
- Для непрерывной подачи кипятка нажмите кнопку "STOP" (**35**).

Подача кипятка, вне зависимости от выбора режима подачи, может быть остановлена в любой момент с помощью кнопки START-STOP.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- При использовании дозированного пролива, подача может может быть остановлена кнопкой STOP; данные программирования сохранятся.
- Настройка экономайзера по регулировке температуры подачи воды выполняется техником сервисного центра.



Приготовление напитков - каппучино / молоко

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Молоко нежный биологический продукт и может свернуться (скиснуть). Нагрев изменяет структуру молока. Молоко должно храниться при температуре не выше **5°C (41°F)** с момента открытия пакета и в течении всего срока использования. Наше оборудование для хранения молока обеспечивают данные параметры.

ВНИМАНИЕ: в конце рабочего дня (или после 24 часов после вскрытия пакета), остатки молока нужно вылить.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТИПОВ НАПИТКОВ

Используя следующие комбинации, "автоматический каппучинатор" и программные возможности каждой кнопки левой группы пролива, позволяет приготовит различные типы напитков согласно принятым локальным нормам:

- взбитое молоко
- взбитое молоко + кофе
- взбитое молоко + кофе без кофеина
- подача кофе затем молока
- подача кофе и молока одновременно.

Программирование выполняется техником сервисного центра.

ПОДАЧА МОЛОКА

Опустить маленькую трубку (**X**) в чашку с молоком.

После установки чашки под каппучинатором (**1**), подача молока осуществляется несколькими способами:

ДОЗИРОВАННОЕ КОЛ-ВО МОЛОКА

Нажмите кнопку подачи молока. Индикатор над кнопкой начнет светиться, пролив молока начнется и затем автоматически остановится. Проливку можно в любое время прекратить с помощью нажатия кнопки STOP.

НЕПРЕРЫВНАЯ ПОДАЧА МОЛОКА

Поверните ручку подачи молока (**20**). Как только нужное количество молока получено, поверните выключатель (**20**) в положение "0" для остановки.

ПОДАЧА КАППУЧИНО

- **Используйте холдер только с одним носиком.**
- Снимите холдер с группы и удалите все остатки кофе; затем наполните заново и крепко прижмите.
- Вставьте холдер в группу и крепко закрепите.
- Опустите маленькую трубку (**X**) в чашку с молоком.
- Поставтье чашку для каппучино под носиком пролива кофе и носиком автоматического каппучинатора, и не двигайте чашку между подачей кофе или молока.
- Нажмите соответствующую выбору кнопку. Индикатор сверху кнопки включится и начнется проливка. Проливка завершится автоматически.
- Вы в любое время можете остановит проливку, нажав кнопку "STOP".



Глава "Инструкция каппучинатора" объясняет как регулировать температуру или уровень взбиваемости молока.

ВНИМАНИЕ: После долгого простоя, следуйте принятым касательно молока санитарным нормам.

Инструкция каппучинатора

Опустите трубку (**X**) в молоко.

Поставьте под каппучинатором чашку (**1**).

Вытащите шток (**1b**) для обеспечения подсоса воздуха.

Полностью заверните винт регулировки воздуха (**1a**) по часовой стрелке, затем на-половину отверните обратно.

Полностью заверните винт регулировки температуры (**1c**) по часовой стрелке, затем на-половину отверните обратно.После нажмите нужную кнопку для подачи молока или каппучино.

Регулировка уровня пены каппучино

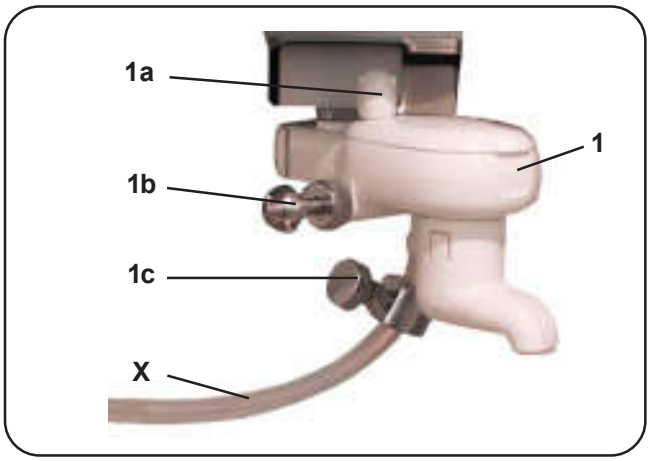
Слишком крупная пена: закручивайте регулятор воздуха (**1a**) по часовой стрелке.

Слишком мелкая(нет) пены: откручивайте регулятор воздуха (**1a**) против часовой стрелки.

Регулировка температуры каппучино

Каппучино очень горячий: откручивайте регулятор температуры (**1c**) против часовой стрелки.

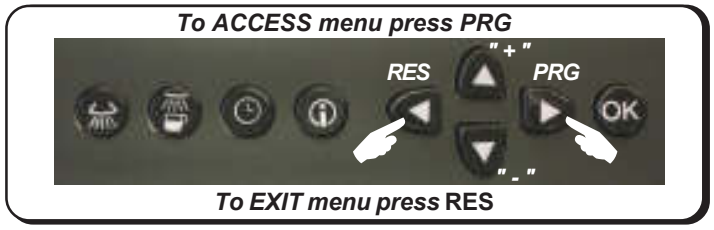
Каппучино не достаточно горячий: закручивайте регулятор температуры (**1c**) по часовой стрелке.



Подача горячего невзбитого молока

Задвиньте и до конца шток (**1b**), затем нажмите кнопку пролива молока или каппучино.

Клиентское программирование



Only if "Prog. cliente" is YES and "Program. block" is NO

KEY MENU

Press 

- Type
- 
- Cappuccino flow
- Milk dose
- Coffee start/Milk start
- Water dose

DATA MENU

Press 

- COUNTERS
- 
- N° coffee..
- N° milk
- N° water
- N° steam
- N° steam TS
- N° steam + air TS
- N° tot coffee

CUSTOMER

Press 

- SERVICE TIME
- 
- DATE AND TIME
- ON time
- OFF time
- Day off
- Night ON
- Night OFF
- WASH 1
- WASH 2
- WASH 3
- ITALIANO
- ENGLISH
- FRANCAIS
- DEUTSCH
- NEDERLANDS
- ESPANOL
- PORTUGЫIES
- 漢語

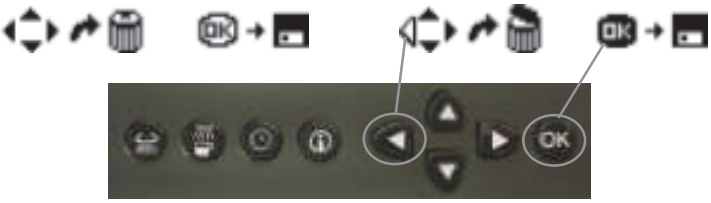
EXITING THE PROGRAMMING MENUS

Before exiting the menus:

- Press the OK key to confirm any changes made to settings;

- Press the RES key to leave settings unchanged

The icons below will appear alternating on the lower part of the display:



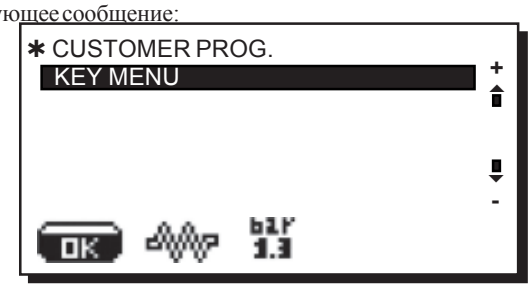
Регулировка времени

Используй кнопки “+” (**30**) и “-” (**31**) чтобы настроить часы.
Время увеличивается (или уменьшается) на одну минуту каждый раз при нажатии.
Если одну из кнопок (**30** or **31**) нажать и держать более 10 сек., то из меню минут попадаешь в меню установки часов (при нажатии увеличивается или уменьшается на час).
Во время установки секунды находятся в позиции "00".



Как войти в меню программирования

N.B. ***ТОЛЬКО*** если позиция “**Клиентск. Прогр./Customer Progr.**” установлена на “**ДА/YES**" и позиция “**Програм. блок/ Program. block**” установлена на “**НЕТ/NO**". Для входа в программирования нажми кнопку **PRG** (**29**); на дисплее появится следующее сообщение:



Нажми одну их кнопок пролива на панели управления (**2**); соответствующий индикатор включится.

Используйте кнопки “+” (**30**) и “-“ (**31**) чтобы поставить курсор (чёрная линия/black line) на нужную строку, затем, затем нажмите кнопку PRG (**29**).
Всегда используйте кнопки "+" (**30**) и "-" (**31**) для изменения настроек; после чего есть две возможности:

1) подтвердить изменения нажав кнопку ***OK***.

2) выйти из меню не меняя настроек нажав кнопку ***RES***.

Прим.: При изменении данных курсор меняется на " **а**", или появляется ползунок с мин./макс. занчениями:

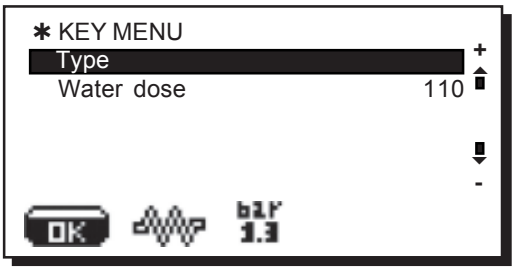


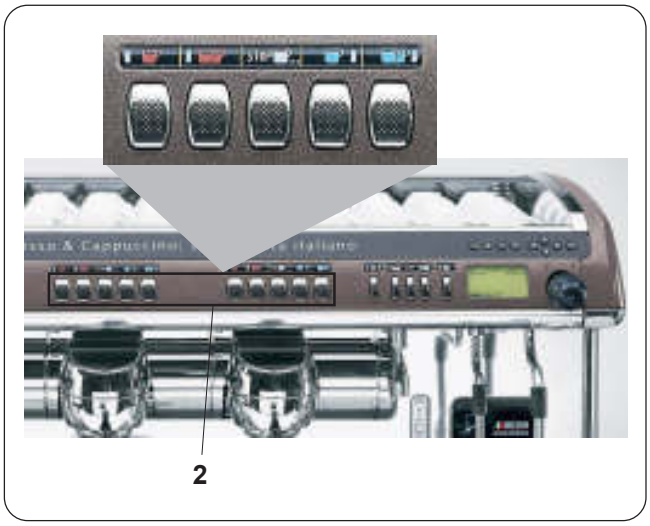
Если “**Клиентск. Прогр./Customer Progr.**” установлено на "НЕТ/NO", на дисплее появится следующее сообщение:



Программирование - кофе

На панели управления нажмите одну из кнопок пролива кофе (**2**). На ЖК дисплее появится следующее сообщение:

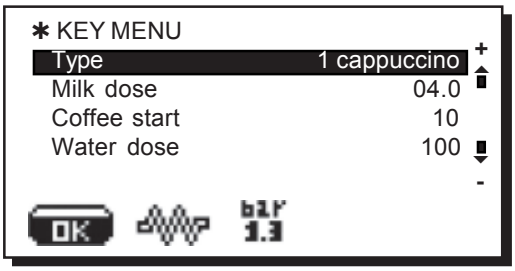




Каждая группа управляется с панели, каждая кнопка может быть запрограммирована на нужное количество.
Этот параметр выбора кофе может быть изменен:
- Доза воды/Water dose (кол-во импульсов)

Программирование - каппучино / молоко

Нажмите одну из кнопок подачи каппучино-молока. На ЖК дисплее появится следующее сообщение:

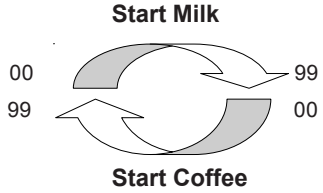


Параметры приготовления каппучино-молока могут быть изменены:
- Доза молока/Milk dose (время пролива молока, сек.);
- Milk start/coffee start ** (пролив молока с задержкой после пролива кофе и наоборот)
- Доза воды/Water dose (кол-во импульсов)

(**) Start milk/Start coffee function

Каппучино может быть приготовлен следующими способами:
- Сначала кофе, затем молоко (чёрный каппучино).
- Сначала молоко, затем кофе (белый каппучино).

Вы можете использовать кнопки "+" (**30**) и "-" (**31**) для изменения настроек "**Start milk**" (пролив молока с задержкой после пролива кофе и наоборот) с "**00**" до "**99**" с делением "**1**" сек. Если установленое значение выше "**99**", настройки "Start milk" меняются на "**Start coffee**" (пролив кофе с задержкой после пролива молока), затем , через один цикл возврат к настрокам "Start milk".



Установленные для каппучино настройки по умолчанию: Start milk 00.

По настройкам:

"**Start milk 00**" - пролив молока начинается по нажатию кнопки. Через несколько сек. начнется пролив кофе;
"**Start milk 99**" или юолее высокое значение, что превышает время пролива кофе - пролив молока начинается после пролива кофе;
"**Start milk 05**" - начинается пролив кофе, и через 5 сек. после нажатия кнопки, начинается пролив кофе.
Примечание: Если установленное время превышает время пролива кофе, пролив молока начинается немедленно после пролива кофе.
"**Start coffee 00**" - Пролив кофе начинается после пролива молока.
"**Start coffee 99**" или любое значение выше 0 - пролив кофе начнется через 99 сек. (или через установленное время) после пролива молока.

Программирование - горячая вода

Нажмите кнопку подачи кипятка (**12**). На ЖК дисплее появится следующее сообщение:



Следующие параметры подачи кипятка могут быть изменены:
- время пролива воды (время пролива в сек.).

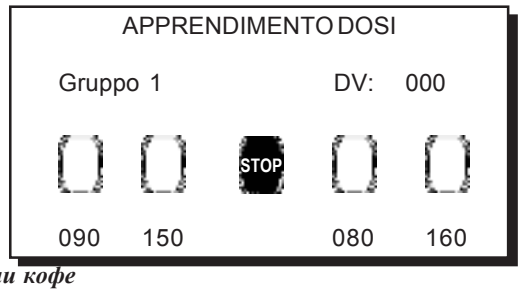


Программирование с помощью функции "Самообучение/SELF-LEARNING"

Дозы кофе и кипятка можно также настроить используя функцию "Самонастройка/SELF-SETTING":



Нажмите и держите кнопку STOP минимум 8 сек. или пока не услышите звук, который будет длиться в течение программирования. На ЖК дисплее появится указанное ниже меню, с указанием условных значений воды и кофе.



Порции кофе

1 - Наполните холдер нужным количеством кофе и подсоедините к группе.

2 -Поставьте чашку или стакан под холдером нажмите кнопку, которую хотите запрограммировать. Держите ее нажатой, пока уровень кофе в чашке не достигнет необходимого.



В это время, установленное количество импульсов (справа вверху дисплея) увеличивается. Как только вы отпустите кнопку, программа запомнит и сохранит полученное количество импульсов.

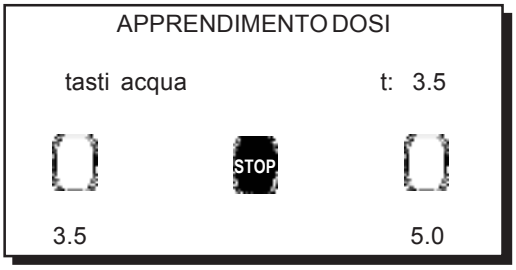
3 - Таким же образом, по желанию, можно настроить все остальные кнопки.

Порции кипятка

1 - Нажмите кнопку, которую хотите запрограммировать, и держите нажатой, пока не достигнете нужного уровня.



В это время количество секунд (справа вверху дисплея) увеличивается; когда отпустите кнопку, программа запомнит настройки и отобразит на дисплее.

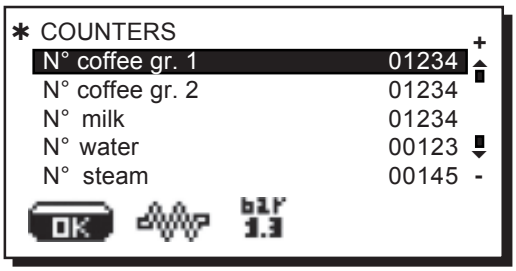


2 - Таким же образом, по желанию, можно настроить все остальные кнопки.

По завершению нажмите кнопку STOP. Звук прекратится, указывая на завершение режима программирования.

Меню данных - счетчик и обнуление

Счетчики включаются при нажатии кнопки "**i**" (**27**).
На дисплее появится следующее сообщение (**5**):



Считываемые параметры:

- ***N. coffee*** (кол-во кофе)
- ***N. milk*** (кол-во молока)
- ***N. water*** (кол-во проливов воды)
- ***N. steam*** (кол-во пара при использовании парового крана)
- ***N. steam TS*** (кол-во пара при использовании устройста Turbosteam)
- ***N. steam + air TS*** (кол-во пара и воздуха при использовании устройста Turbosteam)
- ***N. tot coffee*** (общее количество кофе).

Счетчики можно обнулить, поставив курсор на выбранный параметр, нажать кнопку PRG (**29**) и затем нажать кнопку ‘+” (**30**) или “-“ (**31**).

Нажмите кнопку "RES" (**24**) чтобы подтвердить обнуление.

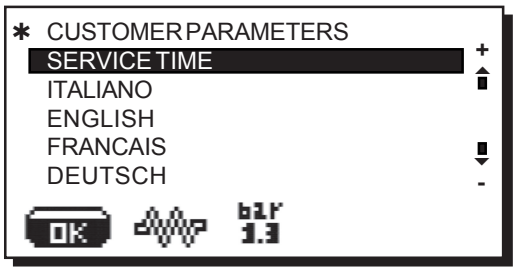
Запись "N. coffee" появится столько раз, сколько групп в машине.

Примечание: Параметры, которые обнулить нельзя:
- ***N. tot coffee*** (общее количество кофе).

Нажмите кнпку "RES" (**24**) для возврата в основное меню.

Меню клиентских параметров

Для входа в "Клиентские параметры" нажмите кнопку "◷" (**34**); на дисплее появится указанное ниже сообщение:

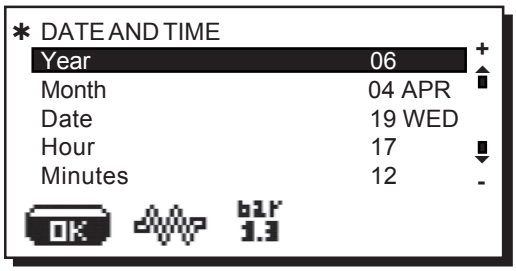


При нажатии кропки "PRG" (**29**), на дисплее появится следующее сообщение:



Следующие временные параметры можно изменить :
- ***ON time*** (время включения машины);
- ***OFF time*** (время выключения машины);
- ***day off*** (день, когда предприятие закрыто);
- ***Night ON*** (включение вечернего меню: только при подсединенной платежной системе);
- ***Night OFF*** (выключение вечернего меню: только при подсединенной платежной системе);
- ***Wash 1*** (запрашиваемая каждые 24 часа в запрограммированное время; не может быть отменена) - ***Wash 2*** (час запланированных промывок 2)
- ***Wash 3*** (час запланированных промывок 3)

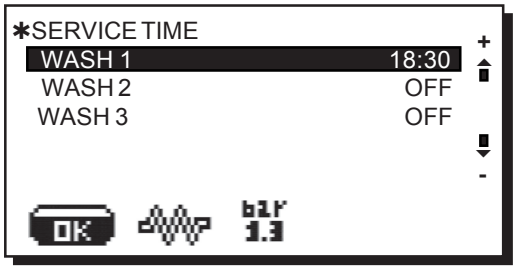
Если снова нажать кнопку "PRG" (**29**), на дисплее появится следующее сообщение:



Используйте кнопки “+” (**30**) и “-“ (**31**) чтобы передвинуть курсор (черная линия) на то, что хотите изменить, затем нажмите кнопку "PRG" (**29**). Курсор станет стрелкой и можно будет изменить число с помощью кнопок “+” (**30**) и “-“ (**31**). По завершению операции нажмите кнопку "RES" (**24**) чтобы подтвердить данные.
Примечание: курсор снова станет черной линией.
Повторите описанную выше операцию для изменения других параметров.

Общие указания
Если предприятие работает каждый день, введите “none” напротив “day off”.
Для отключения функции автоматического выключения (чтобы включать и выключать вручную) напротив параметров “ON time” и “OFF time” установите одно и то же время (например: ON time 22:00OFF time 22:00)

"WASH 1", "WASH 2" AND "WASH 3"
Эти запланированные промывки не зависят от циклов промывки , относящихся к фазам включения и выключения. машины.



После установки курсора на линию и нажатия кнопки "PRG" (**29**), измените число, с помощью кнопок "+" (**30**) и "-" (**31**). Затем нажмите кнопку "RES" (**24**) для подтверждения.
Повторите вышеуказанную операцию для изменения остальных циклов промывки

"Wash 1", "Wash 2", "Wash 3"
Когда эти функции требуются, выполняется длинный цикл промывки (молочный контур и кофейный контур) как описано в параграфе "Очистка и техобслуживание".
Если установленное время промывки совпадает со временем отключения машины, операция отменяется.

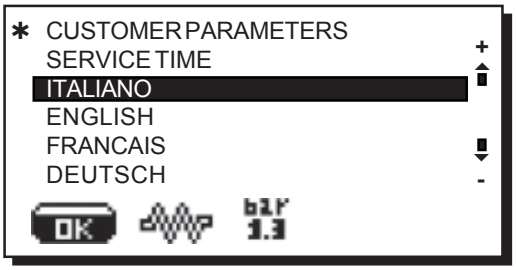
ПРИМЕЧАНИЕ: Установите OFF напротив времени, чтобы эти циклы промывки не выполнялись. После OFF кнопкой "-" (**31**) установите время на "00:00"

За дальнейшими деталями обращайтесь к параграфу "Меню конфигурации - опции промывки".

Выбор языка

Чтобы отображать сообщения на другом языке, войдите в режим программирования, установите курсор на нужный язык с помощью кнопок "+" (**30**) и "-" (**31**) и затем нажмите кнопку "**PRG**" (**29**). Машина перезагрузится и все сообщения будут на выбранном языке.

На ЖК дисплее (**16**) список поддерживаемых языков: Итальянский, Аенглийский, Французский, Немецкий, Голландский, Испанский, Португальский и Японский.

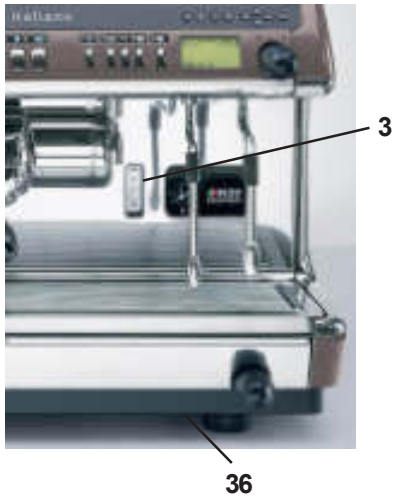


Контроль уровня воды в бойлере

Заполнение бойлера вручную

Контроль уровня – Автоматический встроенный контроллер уровня воды поддерживает установленный ранее уровень воды в бойлере.
Заполнение бойлера – Эту функцию следует использовать, **только** если электронный контроллер уровня воды работает неправильно.
Нажмите кнопку заполнения (**36**), следя, чтобы вода не превысила максимальной отметеки на индикаторе уровня воды (**3**).

Примечание: МАКСИМАЛЬНЫЙ уровень НЕ ДОЛЖЕН БЫТЬ превышен.



Очистка и техобслуживание

Для корректного применения системы HACCP, следуйте пожалуйста этим инструкциям.

MILK CIRCUIT AND COFFEE CIRCUIT CLEANING CYCLES
Цель промывочного цикла удалить следы жира и отложений , возникающих после пролива молока или кофе.
Невыполнение данной операции позволит отложениям затвердеть. Это нарушит качество работы каппучинатора (**1**) и кофейного тракта.

ПРИМЕЧАНИЕ: следующие операции должны выполняться когда машина находится под давлением.

ВНИМАНИЕ, РИСК ОШПАРИВАНИЯ: кипяток, пар, и остатки молока выливаются после промывки каппучинатора и группы пролива. Держите руки и другие части тела подальше до завершения цикла промыва.

ЦИКЛЫ ПРОМЫВКИ МОЛОЧНОГО И КОФЕЙНОГО ТРАКТОВ

Ежедневный цикл промывки at set hour

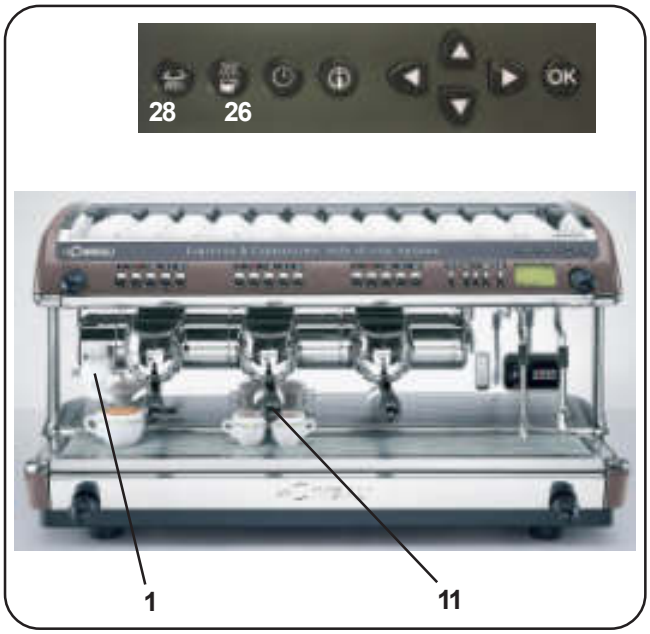
Функция - Сообщение *"ВЫПОЛНИТЬ ПРОМЫВКУ МОЛОЧНОГО ТРАКТА / EXECUTE WASHING MILK CIRCUIT"* также как *"ВЫПОЛНИТЬ ПРОМЫВКУ ГРУППЫ / EXECUTE WASHING GROUP"* появляется на дисплее в установленное время (обратитесь к параграфу "Клиентское программирование - Меню сервиса / Customer programming - Service time menu").

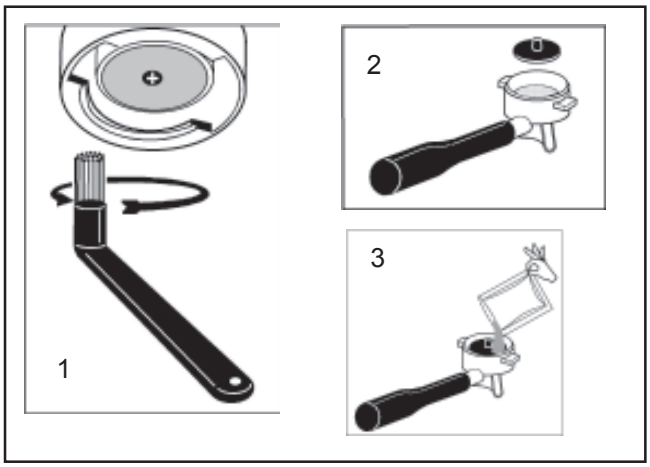
Активация - *молочный тракт:* нажать кнопку (**28**) на панели выбора. На дисплее появится сообщение *"ПРОМЫВКА МОЛОКА / MILK WASHING"*.
- *Кофейный тракт:* методом, описанным в "ПРОМЫВКА ГРУППЫ С ПОМОЩЬЮ ТАБЛЕТКИ". На дисплее появится сообщение *"ПРОМЫВКА ГРУППЫ / GROUP WASHING"*.

Выбор блока - *молочный тракт:* 60 сек. от установленного времени, если цикл промывки не выполнялся, с установленной функцией *"Блокировать молочный тракт / Block milk circuit"* (ДА / YES).
- *Кофейный тракт:* 60 сек. (30 при коротком цикле) от установленного времени, если цикл промывки не выполнялся, с установленной функцией *"Блокировать кофейный тракт / Block coffee circuit"* (ДА / YES).

Тип промывки - *молочный тракт:* водой, паром
*** ПРОМЫВКА МОЛОЧНОГО ТРАКТА**
Первый левый холдер с панелью каппучинатора и отдельным моющим средством вместо молока.
*** Кофейный тракт:* таблетку моющего средства вставить в холдер.

За дальнейшими деталями обращайтесь к параграфу "Меню конфигурации - опции промывки".





(только для машин с каппучинатором):

(Будьте осторожны, из каппучинатора выходит горячий пар).

1) Залейте в контейнер 0,5 л. холодной воды и 1 порцию жидкого моющего средства (см. его инструкцию).
2) Удалите трубку из емкости с молоком и опустите ее в моющий раствор.
3) С помощью кнопок управления засасывайте моющее средство внутрь; под нагревом моющее средство очистит каппучинатор.
4) Продолжать засасывать моющий раствор пока выходит пар.

Касательно инструкций и методов очистки каппучинатора, см.специальную документацию.

Очистка и техобслуживание

**** ПРОМЫВКА КОФЕЙНОГО ТРАКТА**

Выполняется в конце рабочего дня иди когда потребует машина. Машина выдаст на ЖК дисплей сообщение "*ВЫПОЛНИТЬ ПРОМЫВКУ ГРУППЫ 1 / EXECUTE WASHING GROUP 1*". Это сообщение будет повторяться, пока действие не будет выполнено.

Чтобы выполнить цикл промывки следуйте процедуре:

1) Используя щетку, очистить уплотнительное кольцо, как на рисунке 1.
2) Нажмите и держите кнопку промывки кофе (**26**) несколько сек. На дисплее появится сообщение *"ВСТАВИТЬ ХОЛДЕР ГРУППЫ 1 / INSERT GROUP 1 FILTER HOLDER"*.
3) Вставить резиновый диск в холдер с фильтром (рис. 2); насыпать внутрь моющего средства (рис. 3).
4) Нажать кнопку промывки кофейного тракта (**26**). Начнется промывка группы 1, на дисплее появится сообщение: *"GR1 WASH"*.
5) В завершение промывки появится сообщение: *"УДАЛИТЬ ХОЛДЕР ГРУППЫ 1 / REMOVE GROUP 1 FILTER HOLDER"*.
6) Нажать кнопку промывки кофейного тракта (**26**). Появится сообщение *"RINSE GR1"* .
7) По завершению ополаскивания, появится сообщение *"GROUP 2 WASH"* .
8) Повторите эту операцию для других групп.

Примечание: Если сообщений о промывке нет, и машина часто используется, промывку можно выполнить в любое время, используя методы, описанные ранее:

- промывка молочного тракта: нажав кнопку (28);
- промывка кофейного тракта: нажав кнопку (26);

N.B. Если промывка запущена, ее НЕЛЬЗЯ отменить, даже если выключить машину.
Если возникли проблемы с напряжением, то сразу после восстановления появится сообщение "*EXECUTE WASHING GROUP*". Следует завершить операцию, как описано ранее.

Промывка,если ее выполнение не требовалось машиной, может быть остановлена если выключить и снова включить машину.

Промывочный цикл для каждой группы около 7 сек..

Запрограммированные, но не выполненные промывки запоминаются машиной.

Функция блокировки

Когда машина блокируется, на дисплее возникает предупредительное сообщение: если нажать кнопку промывки (**26** или **28**) и следовать дальнейшим инструкциям на дисплее, промывка будет выполнена и машина разблокируется.
Например, если блокируется пролив кофе ("coffee block"), на дисплее появляется следующее сообщение:



Кол-во заблокированных групп мигает на дисплее и зависит от кол-ва групп машины.

При нажатии кнопки промывки кофейного тракта (**26**), предыдущее сообщение будет интегрированно:



Когда появится сообщение "ВСТАВИТЬ ХОЛДЕР - ГРУППА 1 / INSERT FILTER HOLDER - GROUP 1" сообщение о блокировке группы 1 исчезнет. Таким же образом появляются сообщения о блокировке всех групп, требующих промывки.

Следуйте указаниям параграфа "****ПРОМЫВКА КОФЕЙНОГО ТРАКТА**" чтобы выполнить промывку.

Очистка и техобслуживание

Фильтродержатели (холдеры)

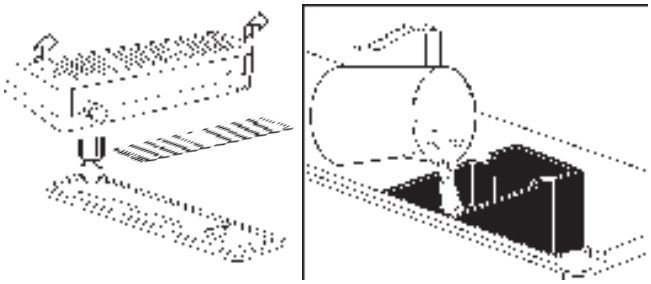
1) Залейте литр холодной воды в подходящую емкость и добавьте моющее средство.
2) Оставьте холдеры в растворе на 2 часа.
3) Снимите фильтры с холдеров и с помощью маленькой губки вымойте их в том же моющем растворе.
4) Тщательно сполосните холодной водой.
5) Вставьте фильтры обратно в холдеры, убедитесь что сеточка плотно стала на место.

Кпаны подачи пара и кипятка

С помощью чистой губки, вымойте горячей водой, удаляя все органические остатки. Тщательно сполосните.
Чтобы вымыть внутри носик пара, делайте следующее:
Поверните носик к подставке для чашек и активируйте подачу пара хотя бы один раз.

Решетка и Поддон

Удалить решетку из поддона, и вымыть под струей воды.



Ящик для отходов

В конце рабочего дня залейте в него литр горячей воды и удалите все отходы.

Корпус

Мыть чистой тряпкой и материалами НЕ СОДЕРЖАЩИМИ аммоний или абразивными. Удалите все органические остатки с рабочей поверхности.
N.B. не брызгать чистящим средством в гнезда панелей.

ВНИМАНИЕ

Если машина не использовалась более 8 часов, перед использованием внутренние части следует вымыть, согласно следующим инструкциям:

Группы

Вставьте холдеры в группы (без кофе) и включите пролив каждой группы в течение минуты.

Кипяток

Несколько раз выполните пролив кипятка: в количестве 5 литров для 2-х группной машины, 8 литров для 3-х группной, 10 литров для 4-х группной.

Пар

Включите на минуту подачу пара.

Предупреждение

Опасность ожогов
Области отмеченные таким знаком нагреваются.
Следует соблюдать осторожность вблизи таких мест.



WARNING: Hot surface
ACHTUNG: Heisse Oberfldche
ВНИМАНИЕ: Горяч.поверхн.
ATTENZIONE: Superficie calda

ОБЩЕЕ

Производитель не несет ответственности за повреждения машин или лиц из-за неправильного использования кофемашин или использования их в других целях чем они были предназначены.

Поверхность для подогрева чашек
На поверхность ставьте кофейные чашки, чашки или стаканы используемые с кофемашиной.
Убедитесь, что чашки пусты, перед тем как ставить их на поверхность для подогрева.
Не ставьте никаких других объектов на поверхность.

Опасность ожогов
Не держите руки и другие части тела близко к местам пролива кофе, или возле выпусков пара и кипятка.
Убедитесь что машина не используется детьми или лицами не прошедшими инструктаж по использованию.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ МАШИНЫ
Когда машина не обслуживается в течение долгого времени (ночью, в выходные, праздники) следует выполнять следкющие операции:
- Отсоединить вилку или отключить сетевой выключатель.
- Закрыть водопроводный кран.
Невыполнение требований безопасности освобождает производителя от ответственности за неполадки в работе машин и за полученные повреждения.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА И РЕМОНТ

Если машина не функционирует нормально, выключите ее, выключите сетевой выключатель и обратитесь в сервисную службу.
Следует обращаться только к квалифицированному и авторизованному персоналу.
Используйте только оригинальные запчасти.
Техническое обслуживание, выполняемое неквалифицированым персоналом, ставит под угрозу работоспособность машины .
Если поврежден электрический кабель, выключите машину, и обратитесь в сервисную службу за заменой.

Следующие меры необходимы чтобы гарантировать безопасность оператору и функциональность машины:
- Следуйте инструкциям производителя.
- Специализированные техники должны периодически проверять исправность защитных механизмов и функционирование системы безопасности (первая инспекция через 3 года и в дальнейшем ежегодно).

Регенерация фильтра-обмягчителя
Машина должна быть оборудована водоумягчителем с ионнообменной смолой.
Водоумягчитель может быть различного типа, различной емкости и срока действия.
Регенерация водоумягчителей происходит при добавлении в них крупнозернистой столовой соли.
Если не выполнять регенерацию в положенное время, формируются известковые отложения, что постепенно уменьшают работоспособность машины до полной блокировки функций.
Касательно периодов между регенерациями и методов регенерации обращайтесь к инструкциям поставляемым вместе с оборудованием.

Сообщения об ошибках

Перед тем как обращаться в сервисную службу, убедитесь, что возникшая с машиной проблема описана ниже, чтобы избежать ненужных затрат:

ПРОБЛЕМА	**ПРИЧИНА**	**РЕШЕНИЕ**
Кофемашина не функционирует и дисплей (**16**) выключен.	Нет электричества	Проверьте электричество. Проверьте выключатель (**14**).
Нет нагрева машины.	Кнопка включения ТЭНов бойлера (**OK**) не нажата.	Нажмите кнопку (**OK**)
Утечка воды из под кромки холдера (**11**).	Прокладка холдера грязная от кофе.	Почистить специальной щеточкой.
Слишком короткое время пролива кофе.	Помол очень крупный. Кофе очень старый.	Используйте лучшую кофемолку. Используйте новый кофе.
Капли кофе вне машины.	Сетка либо выходное отверстие холдера забиты (**11**). Помол очень мелкий.	Прочистить. Используйте помол крупнее.
Много воды под машиной.	Сливное отверстие забито.	Прочистить
Машина нагревается, но пролив кофе не идет.	Водопровод или кран умягчителя закрыт. Нет воды.	Открыть. Подождать пока вода не пойдет или позвать слесаря.
Автоматические дозаторы не работают.	Те же причины, что выше.	Те же способы, что выше.

Если у Вас возникли сложности, при работе с оборудованием La CIMBALI обращайтесь за консультацией в Центр Продаж La CIMBALI или к авторизованному дилеру в Вашем регионе.

тел./факс: +7(495) 921-4489 (многоканальный)
http://www.cimbali.ru, e-mail: mail@cimbali.ru